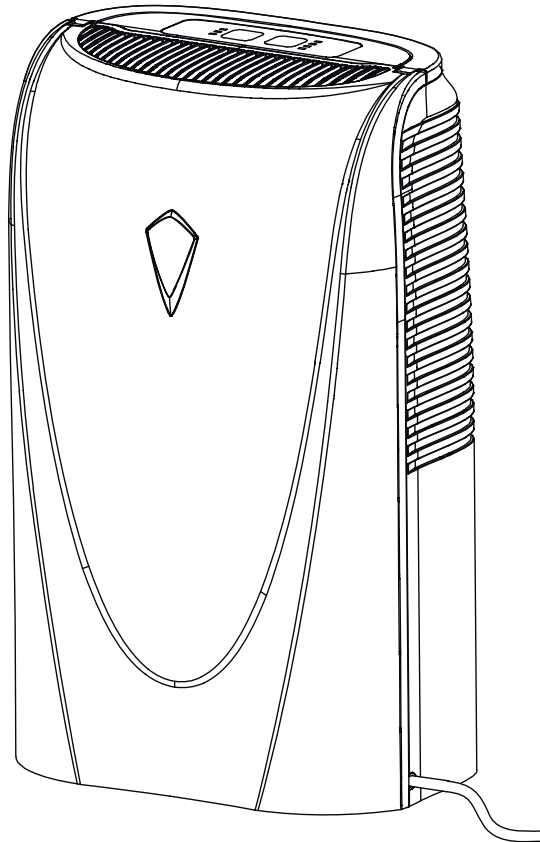


DGM 10

**Raumentfeuchter
Déshumidificateur
Deumidificatori**

**Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso**







Verehrte Kundin, verehrter Kunde

- Wie bei allen elektrischen Geräten wird auch bei diesem Raumentfeuchter zur Vermeidung von Verletzungen oder Geräteschäden besondere Sorgfalt verlangt.
- Bitte studieren Sie die vorliegende Montage- und Bedienungsanleitung vor der Montage und Inbetriebnahme des Gerätes, und beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät.
- Personen, die mit der Montage- und Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen den Raumentfeuchter nicht benutzen.

Chère cliente, cher client

- Comme tous les appareils électriques, ce déshumidificateur demande une attention et une prudence particulières afin d'éviter blessures ou dommages à l'appareil.
- Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant le montage et la mise en service de l'appareil et respectez les consignes de sécurité.
- Les personnes n'ayant pas lu le mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce déshumidificateur.

Gentile cliente

- Come per tutti gli apparecchi elettrici, è necessario maneggiare questo deumidificatore con particolare cura per evitare di ferirsi o di danneggiare l'apparecchio.
- Si consiglia di leggere attentamente queste istruzioni per il montaggio e per l'uso prima di montare e mettere in funzione l'apparecchio e di osservare le avvertenze di sicurezza.
- Le persone che non conoscono a fondo le istruzioni per il montaggio e per l'uso non devono usare questo deumidificatore.

Inhaltsverzeichnis

- 2 Einsatz der Montage- und Bedienungsanleitung
- 2 Geräte- und Bedienungsteile
- 3 Sicherheitshinweise
- 4 Kontrollleuchten Bedienungsfeld
- 4 Betrieb
- 5 Wasserableitung
- 5 Reinigung
- 6 Vorgehen bei Störungen
- 6 Technische Daten

Table des matières

- 7 Information relative au mode d'emploi
- 7 Composants de l'appareil et éléments de commande
- 8 Consignes de sécurité
- 9 Témoins de contrôle sur le panneau de commande
- 9 Fonctionnement
- 10 Vidage de l'eau
- 10 Nettoyage
- 11 Que faire en cas de dysfonctionnement?
- 11 Données techniques

Indice

- 12 Introduzione alle istruzioni per il montaggio e per l'uso
- 12 Parti dell'apparecchio e comandi
- 13 Indicazioni di sicurezza
- 14 Spie di controllo sul pannello di comando
- 14 Funzionamento
- 15 Svuotamento della tanica
- 15 Pulizia
- 16 Problemi e soluzioni
- 16 Dati tecnici



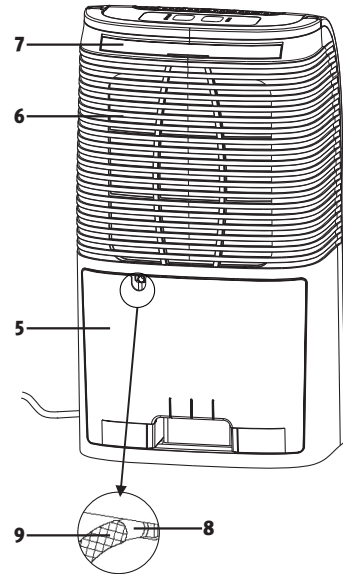
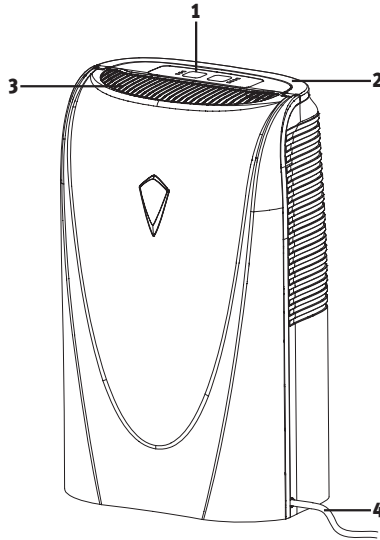


Einsatz der Montage- und Bedienungsanleitung

Diese Montage- und Bedienungsanleitung kann nicht jeden denkbaren Einsatz berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Montage- und Bedienungsanleitung nicht oder nicht aus-

fürlich genug behandelt werden, wenden Sie sich an das nächstgelegene M-Service-Center. Bewahren Sie die Montage- und Bedienungsanleitung sorgfältig auf, und geben Sie diese allenfalls an Nachbenutzer weiter.

Geräte- und Bedienungsteile



- 1 Bedienungsfeld
- 2 Tragegriff
- 3 Austritt der Trockenluft
- 4 Kabel und Stecker
- 5 Abnehmbarer Wassertank
- 6 Eintritt der Feuchtluft
- 7 Luftfilter
- 8 Ausguss
- 9 Schlauch für kontinuierlichen Wasserabfluss



Sicherheitshinweise



Nehmen Sie das Gerät nur in Betrieb, wenn es die in Ihrem Land geltenden Vorschriften, Richtlinien und Normen erfüllt. Es eignet sich einzig für den Gebrauch in trockenen Räumen im Innenbereich. Überprüfen Sie die Netzspannung und Frequenz. Der Entfeuchter darf nur an geerdete Steckdosen mit Anschlussspannung 220–240 V/50 Hz angeschlossen werden.

Dieses Gerät ist nicht zur Bedienung durch Personen (einschliesslich Kinder) mit körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkten Fähigkeiten oder mangelnder Kenntnis oder Erfahrung gedacht, ausser nach entsprechender Unterweisung oder unter Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie das Gerät nicht zum Spielen verwenden.

Allgemeines

- Für eine optimale Entfeuchtungsleistung sollten Sie das Gerät nicht in der Nähe eines Heizkörpers oder einer anderen Wärmequelle aufstellen.
- Um eine maximale Effizienz zu erzielen, halten Sie alle Fenster geschlossen.
- Die Kapazität des Entfeuchters ist von der Raumtemperatur und der Luftfeuchtigkeit abhängig. Bei niedrigen Temperaturen wird weniger Feuchtigkeit entzogen.
- Halten Sie den Filter sauber. Dadurch senken Sie den Stromverbrauch und erhöhen die Leistungsfähigkeit des Geräts.
- Wenn die Stromzufuhr einmal unterbrochen wurde, springt der Entfeuchter erst nach drei Minuten wieder an. Die automatische Verzögerung dient dem Schutz des Kompressors.

Wichtig: Der Entfeuchter MUSS stets an einer geerdeten Steckdose angeschlossen werden. Schliessen Sie das Gerät nicht an, wenn der Stromanschluss nicht geerdet ist! Der Stecker muss immer leicht erreichbar sein, wenn das Gerät eingesteckt ist. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen.

Achtung: Vor Inbetriebnahme muss der Entfeuchter mindestens zwei Stunden aufrecht stehen.

Bevor Sie das Gerät anschliessen, kontrollieren Sie Folgendes:

- Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild genannten Voltzahl entsprechen.
- Steckdose und Stromanschluss müssen für die auf dem Typenschild genannte Stromstärke geeignet sein.
- Der Stecker am Kabel des Geräts muss in die Wandsteckdose passen.
- Das Gerät muss auf einer ebenen und stabilen Oberfläche stehen.
- Die Stromzufuhr zum Gerät muss den CE-Sicherheitsnormen entsprechen. Lassen Sie dennoch wie bei jedem elektrischen Gerät die gebotene Vorsicht walten.
- Decken Sie das Luftzufuhr- und Luftaustrittsgitter nicht ab.
- Leeren Sie den Wassertank, bevor Sie das Gerät verschieben.
- Vermeiden Sie unbedingt, dass Chemikalien mit dem Gerät in Kontakt kommen.
- Machen Sie das Gerät nie nass und tauchen Sie es nie ins Wasser.
- Führen Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Geräts ein.
- Ziehen Sie immer den Stecker, bevor Sie das Gerät reinigen, demontieren oder Teile davon austauschen.
- Lassen Sie, wie bei jedem anderen elektrischen Gerät, besondere Vorsicht walten, wenn sich Kinder in der Nähe aufhalten.
- Lassen Sie Reparaturen nur von einem zugelassenen Installateur oder von Ihrer Verkaufsstelle durchführen. Befolgen Sie die Gebrauchs- und Wartungsanweisungen in dieser Bedienungsanleitung.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Wandsteckdose, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.
- Lassen Sie beschädigte Kabel und Stecker nur von einem zugelassenen Elektroinstallateur oder bei Ihrer Verkaufsstelle austauschen.

Achtung: Benützen Sie das Gerät nie mit beschädigtem Stromkabel, Stecker, Gehäuse oder Bedienungsfeld. Klemmen Sie das Stromkabel nie ein und vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen Kanten.

Das Nichtbefolgen der Bedienungsanweisungen kann zum Garantieausschluss für dieses Gerät führen.



Kontrollleuchten Bedienungsfeld

Power

Leuchtet, wenn das Gerät eingeschaltet ist.

Water full (voller Wassertank)

Leeren Sie bitte den Tank.

Defrost (Entfrostern)

Wenn die Umgebungstemperatur unter 16 °C liegt, schaltet sich der Kompressor für 10 Minuten ab und läuft dann wieder 40 Minuten.

Humid (Feuchtegrad)

Wenn das Gerät läuft, erscheint die Anzeige «Continue» (weiterfahren). Drücken Sie auf «HUMID», um die für Sie optimale Luftfeuchtigkeit von 40%, 60% oder 80% zu wählen.



Betrieb

- Achten Sie darauf, dass der Wassertank richtig positioniert ist.
 - Wenn Sie den Stecker an der Steckdose anschließen, hören Sie drei Piepstöne.
 - Wenn Sie eine Funktionstaste auf dem Bedienungsfeld drücken, hören Sie zur Bestätigung einen Piepston.
Das Gerät beginnt zu entfeuchten. Sobald der Wassertank voll ist, schaltet der Kompressor automatisch ab.
 - Solange der Wassertank nicht voll ist, läuft der Entfeuchter, bis er manuell ausgeschaltet wird. Wenn er wieder eingeschaltet wird, springt der Kompressor mit drei Minuten Verzögerung an.
 - Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie einfach auf ON/OFF.
- Mindestbetriebsbedingungen:
5 °C bei 50% relativer Luftfeuchtigkeit.





Wasserableitung

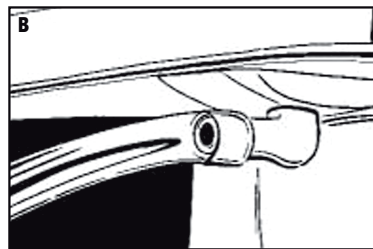
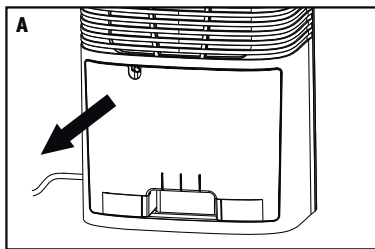
Wenn der Wassertank voll ist,

- ertönt ein Warnsignal
- schaltet der Kompressor automatisch ab.
- Damit stoppt auch der Entfeuchtungsprozess.
- Leeren Sie den Wassertank und setzen Sie ihn wieder richtig ein (A). Nach drei Minuten springt der Kompressor automatisch wieder an und der Entfeuchtungsprozess wird fortgesetzt.

(B) Falls gewünscht, kann (wahlweise) ein Wasserschlauch für einen kontinuierlichen Wasserabfluss angeschlossen werden. Bringen Sie ein-

fach den beiliegenden Schlauch am Ausguss an und achten Sie darauf, dass das Schlauchende tiefer zu liegen kommt als der Ausguss, da sonst das Wasser nicht abfließt und auslaufen könnte. Platzieren Sie das Ende des Schlauchs in einem Wasserablauf.

Wenn Sie den kontinuierlichen Wasserabfluss nicht mehr benutzen wollen, hängen Sie den Schlauch ab und achten Sie darauf, dass der Wassertank wieder korrekt eingesetzt wird.



Reinigung

Schalten Sie den Entfeuchter vor der Reinigung aus und ziehen Sie den Stecker aus der Wandsteckdose.

Aussen

Reinigen Sie das Äussere mit einem weichen, trockenen Tuch. Wenn das Gerät stark verschmutzt ist, benutzen Sie ein mildes Reinigungsmittel. Wischen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Machen Sie es nie nass.

Luftfilter

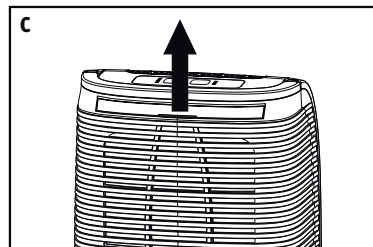
Bei häufigem Gebrauch kann der Filter von Staub und Partikeln verstopft werden. Darum sollte er alle zwei Wochen gereinigt werden. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

- Nehmen Sie den Filter ab (C).
- Reinigen Sie den Filter mit dem Staubsauger oder mit Wasser. Trocknen Sie den Filter ab und setzen Sie ihn wieder ein. Achten Sie darauf, dass er absolut trocken ist.

Nehmen Sie das Gerät nie ohne Luftfilter in Betrieb!

Wenn Sie den Entfeuchter längere Zeit nicht verwenden wollen, verfahren Sie wie folgt:

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und leeren Sie den Wassertank. Lassen Sie Gerät und Tank vollständig trocknen.
- Reinigen Sie den Luftfilter.
- Lagern Sie den Entfeuchter an einem staubfreien Ort und decken Sie ihn vorzugsweise mit einer Plastikfolie ab.





Vorgehen bei Störungen

Überprüfen Sie Folgendes, bevor Sie sich an den technischen Kundendienst wenden:

Problem	Ursache	Lösung
Gerät läuft nicht	Gerät ist nicht eingesteckt	Stecker in die Wandsteckdose einstecken
Gerät entfeuchtet nicht	Wassertank voll	Wassertank leeren
	Wasserbehälter ist nicht richtig eingesetzt	Wassertank richtig einsetzen
	Luftfilter verstopft	Luftfilter reinigen
	Raumtemperatur oder relative Luftfeuchtigkeit ist am Standort des Geräts zu niedrig	Es ist normal, dass das Gerät unter diesen Bedingungen nicht entfeuchtet
Entfeuchter funktioniert, doch wird die relative Luftfeuchtigkeit nur ungenügend reduziert	Raum ist zu gross	Wir empfehlen, einen leistungsstärkeren Entfeuchter zu verwenden
	Zuviele Feuchtigkeitsquellen vorhanden	Wir empfehlen, einen leistungsstärkeren Entfeuchter zu verwenden
	Luftzirkulation ist zu stark	Verringern Sie die Luftzirkulation (d.h. schliessen Sie Fenster und Türen)

Technische Daten

Modell	DGM 10
Stromverbrauch	220 W
Stromzufuhr	220–240 V/50 Hz
Stromstärke (nom.)	1,0 A
Entfeuchungskapazität	10 Liter pro Tag (bei 30 °C, 80% RH)
Kapazität des Wassertanks	2,0 Liter
Luftstrom (nom.)	>88 m ³ /h
Für Räume bis	80–120 m ³
Betriebsbereich	5–35 °C

Automatisches Entfrieren	Ja
Kompressortyp	Rotationskompressor
Kühlmitteltyp/Menge	R134a/120 g
Masse (B x T x H)	296 x 186 x 483 mm
Nettogewicht	8,75 kg
Bruttogewicht	9,52 kg
Schalldruckpegel	46 dB
Schutzklasse	IP 20
Sicherungswert	250V. F1.6A

Im Interesse der technischen Weiterentwicklung sind Konstruktions- oder Ausführungsänderungen am Gerät vorbehalten.



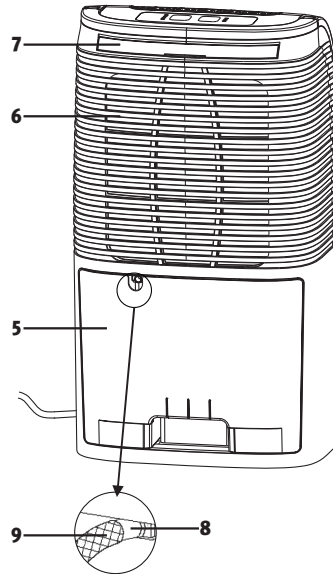
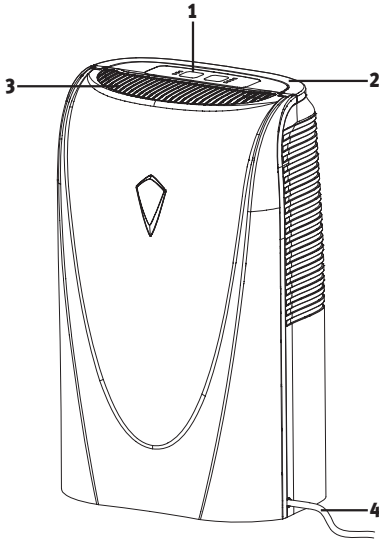


Information relative au mode d'emploi

Ce mode d'emploi décrit uniquement le montage correct et l'utilisation normale du déshumidificateur. Pour tout complément d'information ou problème insuffisamment ou non traité dans ce mode d'emploi, veuillez vous

adresser au centre de service après-vente Migros (M-Service) le plus proche. Veuillez conserver soigneusement ce mode d'emploi et le remettre à tout nouvel utilisateur de l'appareil.

Composants de l'appareil et éléments de commande



- 1 Panneau de commande
- 2 Poignée de transport
- 3 Sortie de l'air sec
- 4 Câble et prise électrique
- 5 Réservoir d'eau amovible
- 6 Entrée de l'air humide
- 7 Filtre à air
- 8 Busette
- 9 Tuyau d'écoulement continu de l'eau



Consignes de sécurité



N'utilisez cet appareil que s'il répond aux consignes, directives et normes en vigueur dans votre pays. Il convient uniquement à une utilisation en intérieur, dans des espaces secs. Vérifiez la tension et la fréquence du courant électrique. Le déshumidificateur doit impérativement être branché sur une prise de terre avec une tension de branchement de 220–240 V/50 Hz.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou n'ayant pas les connaissances ni l'expérience nécessaire, à moins qu'elles ne bénéficient des instructions ou de la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité.

Surveillez toujours les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Généralités

- Pour un rendement optimal, évitez de placer le déshumidificateur à proximité d'un radiateur ou de toute autre source de chaleur.
- Pour une efficacité maximale, fermez toutes les fenêtres.
- La capacité du déshumidificateur dépend de la température ambiante et de l'humidité de l'air. Lorsque les températures sont basses, la déshumidification est moins importante.
- Entretenez le filtre pour minimiser la consommation d'énergie et accroître l'efficacité de l'appareil.
- Lorsque l'alimentation électrique est interrompue, le déshumidificateur a besoin de trois minutes pour redémarrer. Il s'agit d'une protection automatique du compresseur.

Important: le déshumidificateur doit toujours être branché sur une prise de terre. Ne branchez pas l'appareil si la prise de courant n'est pas reliée à la terre! La prise de courant doit toujours être facilement accessible lorsque l'appareil est branché. Lisez attentivement le mode d'emploi et respectez les instructions.

Attention: avant de mettre en marche le déshumidificateur, ce dernier doit rester en position verticale pendant au moins deux heures.

Avant de brancher l'appareil, contrôlez les points suivants:

- La tension électrique doit correspondre au voltage indiqué sur la plaque signalétique.
- La prise de courant et le branchement électrique doivent correspondre à l'ampérage indiqué sur la plaque signalétique.
- La prise de l'appareil doit pouvoir être branchée sur une prise murale.
- L'appareil doit être posé sur une surface plane et stable.
- L'alimentation électrique de l'appareil doit répondre aux normes de sécurité CE mais soyez vigilant comme avec tout appareil électrique.
- Ne couvrez pas la grille d'arrivée de l'air ni la grille d'évacuation de l'air.
- Videz toujours le réservoir d'eau avant de déplacer l'appareil.
- Évitez absolument tout contact avec des produits chimiques.
- Ne mouillez jamais l'appareil et ne l'immergez jamais.
- N'introduisez aucun objet dans les orifices de l'appareil.
- Débranchez toujours le câble d'alimentation avant de nettoyer l'appareil, de le démonter ou de changer des pièces.
- Soyez particulièrement vigilant comme avec tout appareil électrique lorsque des enfants sont à proximité.
- Confiez les réparations à un installateur agréé ou à votre point de vente. Respectez les consignes d'utilisation et d'entretien contenues dans ce mode d'emploi.
- Débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise murale lorsque l'appareil reste inutilisé.
- Confiez le remplacement des prises ou des câbles endommagés à un électricien-installateur agréé ou à votre point de vente.

Attention: n'utilisez jamais l'appareil si le câble d'alimentation, la prise, le carter ou le panneau de commande sont endommagés. Ne coinciez jamais le câble d'alimentation et évitez tout contact avec des arêtes vives.

Le non respect des consignes d'utilisation peut entraîner l'exclusion de la garantie pour cet appareil.



Témoins de contrôle sur le panneau de commande

Power

S'allume quand l'appareil est mis en marche.

Water full (le réservoir d'eau est plein)

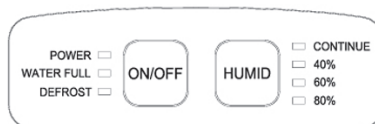
Veuillez le vider.

Defrost (dégivrer)

Lorsque la température ambiante est inférieure à 16 °C, le compresseur s'arrête pendant 10 minutes et redémarre après 40 minutes.

Humid (degré d'humidité)

Lorsque l'appareil est en marche, le message «continue» (continuer) apparaît. Appuyez sur «HUMID» pour choisir l'humidité de l'air qui vous convient le mieux: 40%, 60% ou 80%.



Fonctionnement

- Assurez-vous que le réservoir d'eau est correctement installé.
 - Lorsque vous branchez l'appareil, trois bips sonores retentissent.
 - Lorsque vous appuyez sur une touche du tableau de commande, un bip sonore retentit pour confirmer la sélection.
- Tant que le réservoir d'eau n'est pas plein, le déshumidificateur fonctionne jusqu'à ce qu'il soit arrêté manuellement. Lorsqu'il est remis en route, le compresseur a besoin de trois minutes pour redémarrer.
 - Pour éteindre l'appareil, appuyez simplement sur le bouton ON/OFF.

L'appareil commence à déshumidifier l'air. Le compresseur s'arrête automatiquement dès que le réservoir d'eau est plein.

Conditions d'utilisation minimales requises:
5 °C à 50% d'humidité relative.





Vidage de l'eau

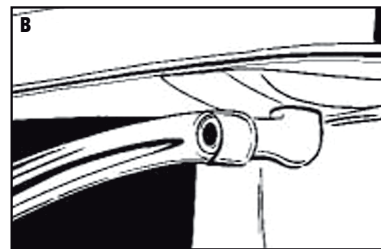
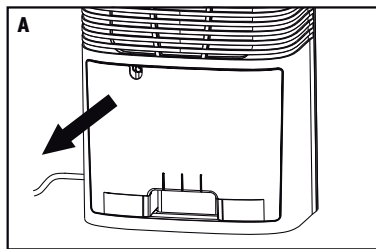
Lorsque le réservoir d'eau est plein:

- un bip sonore retentit
- le compresseur s'arrête automatiquement et le processus de déshumidification s'interrompt.
- Videz le réservoir d'eau et remplacez-le correctement **(A)**. Après trois minutes, le compresseur redémarre automatiquement et le processus de déshumidification reprend.

(B) Il est possible de raccorder un tuyau pour évacuer l'eau en continu (au choix). Pour cela, fixez le tuyau fourni sur la busette et veillez

à ce que l'extrémité du tuyau soit bien enfoncée sinon l'eau pourrait fuir au lieu de s'écouler normalement. Placez l'autre extrémité du tuyau dans un dispositif d'écoulement des eaux.

Si vous ne souhaitez plus que l'eau s'écoule en continu, ôtez le tuyau et veillez à ce que le réservoir d'eau soit bien en place.



Nettoyage

Éteignez et débranchez le déshumidificateur avant de le nettoyer.

Extérieur

Nettoyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux et sec. Si l'appareil est très sale, nettoyez-le avec un détergent doux et rincez-le à l'aide d'un chiffon légèrement humide mais jamais mouillé.

Filtre à air

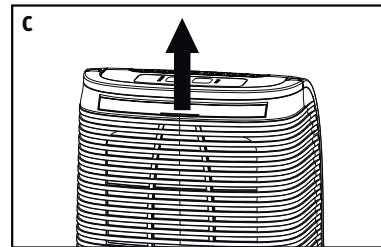
En cas d'utilisation fréquente, le filtre peut être bouché par la poussière et les particules. Il est donc recommandé de le nettoyer toutes les deux semaines. Procédez comme suit:

- Retirez le filtre **(C)**.
- Nettoyez le filtre à l'aide d'un aspirateur ou passez-le sous l'eau. Faites-le sécher et remettez-le en place en vous assurant qu'il est parfaitement sec.

Ne mettez jamais l'appareil en marche sans filtre à air!

Si vous prévoyez de ne pas utiliser le déshumidificateur pendant une longue période, procédez comme suit:

- Débranchez l'appareil et videz le réservoir d'eau. Faites complètement sécher l'appareil et le réservoir.
- Nettoyez le filtre à air.
- Stockez le déshumidificateur dans un endroit non poussiéreux et couvrez-le de préférence à l'aide d'un film plastique.





Que faire en cas de dysfonctionnement?

Avant de vous adresser au service clientèle, vérifiez les points suivants:

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas branché	Branchez l'appareil
L'appareil ne déshumidifie pas	Le réservoir d'eau est plein	Videz le réservoir d'eau
	Le réservoir d'eau n'est pas bien installé	Installez correctement le réservoir d'eau
	Le filtre à air est bouché	Nettoyez le filtre à air
	La température ambiante ou l'humidité relative est trop faible	Il est normal que l'appareil ne déshumidifie pas dans ces conditions
Le déshumidificateur fonctionne mais l'humidité relative reste trop élevée	La pièce est trop grande	Nous vous conseillons d'utiliser un déshumidificateur plus puissant
	Les sources d'humidité sont trop nombreuses	Nous vous conseillons d'utiliser un déshumidificateur plus puissant
	La circulation de l'air est trop importante	Réduisez la circulation de l'air (en fermant les fenêtres et les portes)

Données techniques

Modèle	DGM 10
Consommation électrique	220 W
Alimentation	220–240 V/ 50 Hz
Ampérage (nom.)	1,0 A
Capacité de déshumidification	10 litres par jour (à 30 °C, 80% h. r.)
Contenant du réservoir d'eau	2,0 litres
Flux d'air (nom.)	>88 m ³ /h
Pour des pièces de	80–120 m ³
Plage d'utilisation	5–35 °C

Dégivrage automatique	Oui
Type de compresseur	Compresseur à rotation
Type de réfrigérant/quantités	R134a/120 g
Dimensions (L x P x H)	296 x 186 x 483 mm
Poids net	8,75 kg
Poids brut	9,52 kg
Niveau sonore	46 dB
Classe de protection	IP 20
Calibre du fusible	250V. F1.6A

Toute modification de conception et de fabrication est réservée dans l'intérêt du progrès technique.



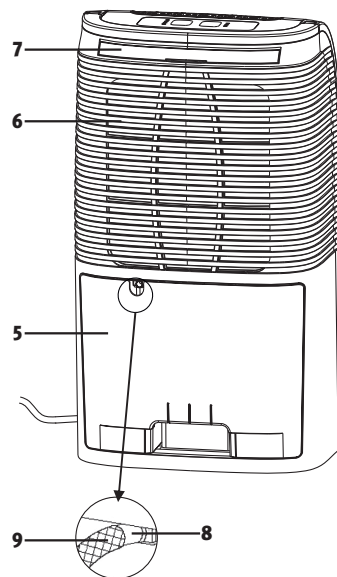
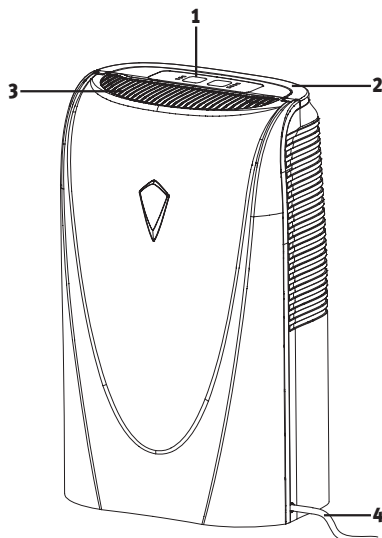


Introduzione alle istruzioni per il montaggio e per l'uso

Queste istruzioni per il montaggio e per l'uso non possono prevedere ogni impiego possibile. Per ulteriori informazioni o in caso di eventuali problemi che non vengono approfonditi o trattati da queste istruzioni, rivolgersi al più vicino

Centro di servizio dopo vendita Migros. Conservare queste istruzioni per il montaggio e per l'uso in un luogo sicuro e allegarle all'apparecchio qualora un'altra persona dovesse utilizzarlo.

Parti dell'apparecchio e comandi



- 1 Pannello di comando
- 2 Impugnatura
- 3 Uscita dell'aria secca
- 4 Cavo e spina
- 5 Tanica dell'acqua estraibile
- 6 Entrata dell'aria umida
- 7 Filtro dell'aria
- 8 Ugello
- 9 Tubo per scarico continuo dell'acqua



Indicazioni di sicurezza



Mettere in funzione l'apparecchio soltanto se risulta conforme alle disposizioni, direttive e norme localmente vigenti. È indicato soltanto per l'impiego in ambienti chiusi e asciutti. Verificare la rispondenza della tensione di alimentazione. Il deumidificatore deve essere collegato soltanto a prese di corrente equipaggiate con messa a terra ed eroganti una tensione di allacciamento pari a 220 – 240 V/50 Hz.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali e mentali oppure prive di conoscenze o esperienze senza una supervisione adeguata o la sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza.

Accertarsi che l'apparecchio non venga utilizzato come gioco dai bambini.

In Generale

- Per ottenere una prestazione di deumidificazione ottimale, non collocare l'apparecchio in prossimità di un radiatore o di un'altra fonte di calore.
- La massima efficienza si ottiene soltanto con le finestre chiuse.
- La capacità del deumidificatore è in relazione alla temperatura ambiente e all'umidità dell'aria. Se le temperature sono basse, l'umidità aspirata sarà minore.
- Il filtro deve essere sempre pulito. Si riduce così il consumo di corrente e si aumenta l'efficienza dell'apparecchio.
- Per impedire danni al compressore, dopo un'interruzione di corrente ogni partenza è automaticamente ritardata di tre minuti.

Importante: il deumidificatore deve sempre essere allacciato a una presa di corrente con messa a terra. Non collegare mai l'apparecchio se l'impianto elettrico non è dotato di messa a terra! La spina deve sempre essere facilmente raggiungibile quando l'apparecchio è allacciato. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e attenersi alle indicazioni fornite.

Attenzione: prima della messa in funzione il deumidificatore deve rimanere in posizione verticale per almeno due ore.

Prima di procedere al collegamento dell'apparecchio alla rete elettrica, verificare quanto segue:

- La tensione di allacciamento dell'impianto elettrico corrisponde a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- La presa di corrente e la rete elettrica sono compatibili con l'intensità di corrente riportata sulla targhetta.
- La spina del cavo elettrico dell'apparecchio è adatta alla presa a muro.
- L'apparecchio è collocato su una superficie orizzontale, regolare e stabile.
- L'alimentazione elettrica deve corrispondere alla normativa CE sulla sicurezza. Ciò nonostante è richiesta la massima cautela nell'uso, come d'obbligo per tutte le apparecchiature elettriche.
- Non chiudere o coprire mai le aperture d'ingresso e di uscita dell'aria.
- Svuotare la tanica dell'acqua prima di spostare l'apparecchio.
- Evitare il contatto con sostanze chimiche.
- Evitare di bagnare l'apparecchio e non immergerlo nell'acqua.
- Non inserire oggetti nelle aperture dell'apparecchio.
- Scollegare sempre la spina prima di pulire, smontare o sostituire una parte dell'apparecchio.
- Quando ci sono bambini nelle vicinanze è richiesta la massima cautela nell'uso, come d'obbligo per tutte le apparecchiature elettriche.
- Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da un installatore elettricista qualificato o dal punto di vendita. Osservare attentamente le istruzioni per l'uso e la manutenzione contenute in questo manuale.
- Scollegare sempre la spina quando l'apparecchio non è in funzione.
- La sostituzione di una spina o di un cavo elettrico danneggiati può essere eseguita soltanto un elettricista qualificato o dal punto di vendita.

Attenzione: non utilizzare mai l'apparecchio se il cavo elettrico, la spina, l'involucro o il pannello di comando sono danneggiati. Il cavo non deve essere piegato. Evitare il contatto con spigoli taglienti.

La mancata osservanza delle istruzioni può comportare l'esclusione dalla garanzia per questo apparecchio.



Spie di controllo sul pannello di comando

Power

Si illumina quando l'apparecchio è acceso.

Water full (tanica dell'acqua piena)

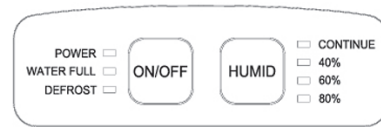
Svuotarla.

Defrost (sbrinamento)

Quando la temperatura ambiente è inferiore a 16 °C, il compressore si spegne per 10 minuti, poi si riattiva per 40 minuti.

Humid (grado di umidità)

Quando l'apparecchio è in funzione, appare l'indicazione «continue» (proseguire). Premere su «HUMID» per selezionare l'umidità dell'aria ottimale del 40%, 60% o 80%.



Funzionamento

- La tanica deve essere posizionata in modo corretto.
 - Il collegamento della spina alla presa di corrente è confermato da tre segnali acustici.
 - Premendo un tasto di funzione sul pannello di comando, si produce un segnale acustico. L'apparecchio comincia a deumidificare. Se la tanica dell'acqua è piena, il compressore si spegne automaticamente.
 - Se la tanica non è piena, il deumidificatore continua a funzionare finché non viene spento manualmente. Ogni nuova riaccensione del compressore è ritardata di tre minuti.
 - Per spegnere l'apparecchio, basta premere su ON/OFF.
- Condizioni minime di funzionamento: 5 °C con un'umidità dell'aria relativa di 50%.





Svuotamento della tanica

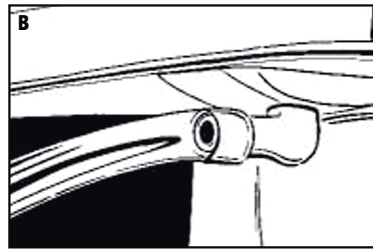
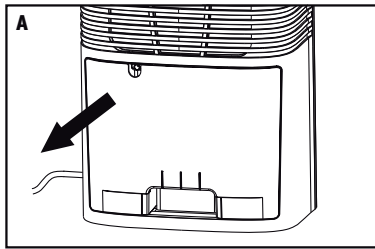
Quando la tanica è piena d'acqua,

- si sente un segnale acustico
- il compressore si spegne automaticamente, e quindi s'interrompe anche il processo di deumidificazione.
- Svuotare la tanica e ricollocarla nel suo vano **(A)**. Dopo tre minuti il compressore si riaccende automaticamente e il processo di deumidificazione riprende.

(B) Questo deumidificatore può anche funzionare in scarico continuo. Basta collegare all'ugello il tubo in dotazione, badando

che l'estremità del tubo risulti più bassa per permettere all'acqua di defluire. Collocare l'estremità del tubo in un pozzetto di scarico dell'acqua.

Quando non serve più lo scarico continuo, svitare il tubo e collocare la tanica in modo corretto.



Pulizia

Prima della pulizia, spegnere il deumidificatore e scollegare la spina.

Esterno

L'esterno va pulito con un panno morbido e asciutto. Se l'apparecchio è molto sporco, utilizzare un detergente delicato. Pulire l'apparecchio con uno straccio leggermente umido. Non bagnarlo mai.

Filtro dell'aria

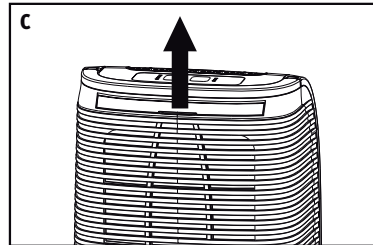
Il filtro dell'aria trattiene le impurità, perciò con un uso frequente dovrebbe essere pulito ogni due settimane. Procedere nel modo seguente:

- Estrarre il filtro **(C)**.
- Pulire il filtro con l'aspirapolvere o con un getto d'acqua. Asciugarlo e rimetterlo nell'apparecchio. Attenzione: deve essere perfettamente asciutto!

Mai utilizzare il deumidificatore senza filtro!

Se si prevede di non utilizzare il deumidificatore per parecchio tempo, procedere nel modo seguente:

- Scollegare la spina e svuotare la tanica dell'acqua. Lasciar asciugare completamente l'apparecchio e la tanica.
- Pulire il filtro dell'aria.
- Riporre il deumidificatore in un luogo asciutto al riparo dalla polvere, possibilmente coperto con una plastica.





Problemi e soluzioni

Verificare i seguenti punti prima di rivolgersi al Servizio tecnico di assistenza alla clientela:

Problema	Causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio non è collegato	Inserire la spina nella presa a muro
L'apparecchio non deumidifica	La tanica è piena	Svuotare il serbatoio
	La tanica non è inserita in modo corretto	Sistemare la tanica in modo corretto
	Il filtro è sporco	Pulire il filtro
	La temperatura ambiente o l'umidità dell'aria relativa è troppo bassa nel punto in cui si trova l'apparecchio	È normale che in queste condizioni l'apparecchio non deumidifichi
Il deumidificatore funziona, ma non riduce a sufficienza l'umidità nel locale	Il locale è troppo grande	Si consiglia di utilizzare un deumidificatore più potente
	Nel locale ci sono troppe fonti di umidità	Si consiglia di utilizzare un deumidificatore più potente
	Circolazione dell'aria troppo forte	Ridurre la circolazione dell'acqua (chiudere porte e finestre)

Dati tecnici

Modello	DGM 10
Consumo di energia	220 W
Alimentazione elettrica	220–240 V/ 50 Hz
Intensità di corrente (nom.)	1,0 A
Capacità di deumidificazione	10 litri al giorno (a 30 °C, 80% rh)
Capacità della tanica	2,0 litri
Flusso dell'aria (nom.)	>88 m ³ /h
Per ambienti fino a	80–120 m ³
Gamma di funzionamento	5–35 °C

Sbrinamento automatico	Sì
Tipo di compressore	Rotativo
Tipo di refrigerante/quantità	R134a/120 g
Dimensioni (B x T x H)	296 x 186 x 483 mm
Peso netto	8,75 kg
Peso lordo	9,52 kg
Livello di rumore	46 dB
Indice di protezione	IP 20
Amperaggio fusibile	250V. F1.6A

Con riserva di modifiche di costruzione ed esecuzione dell'apparecchio dovute al progresso tecnico.







MIGROS

Service

Garantiebestimmungen

Die MIGROS übernimmt während zwei Jahren seit Kaufabschluss die Garantie für Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit des von Ihnen erworbenen Gegenstandes.

Die MIGROS kann die Garantieleistung wahlweise durch kostenlose Reparatur, gleichwertigen Ersatz oder durch Rückerstattung des Kaufpreises erbringen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Nicht unter die Garantie fallen normale Abnutzung sowie die Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigungen durch den Käufer oder Drittpersonen sowie Mängel, die auf äussere Umstände zurückzuführen sind.

Die Garantieverpflichtung erlischt bei Reparaturen durch nicht MIGROS-autorisierte Servicestellen. Garantieschein oder Kaufnachweis (Kassabon, Rechnung) bitte sorgfältig aufbewahren. Bei Fehlen desselben wird jeder Garantieanspruch hinfällig.

5 Jahre Service-Garantie

Die MIGROS garantiert während 5 Jahren den Service. Reparatur- oder pflegebedürftige Geräte werden in jeder Verkaufsstelle entgegengenommen.

Conditions de garantie

MIGROS garantit, pour la durée de deux ans à partir de la date d'achat, le fonctionnement correct de l'objet acquis et son absence de défauts.

MIGROS peut choisir la modalité d'exécution de la prestation de garantie entre la réparation gratuite, le remplacement par un produit équivalent ou le remboursement du prix payé. Toutes les autres prétentions sont exclues.

La garantie n'inclut pas l'usure normale, ni les conséquences d'un traitement non approprié, ni l'endommagement par l'acheteur ou un tiers, ni les défauts dus à des circonstances extérieures.

La garantie n'est valable que si les réparations ont exclusivement été effectuées par le service après-vente MIGROS ou par les services autorisés par MIGROS. Nous vous prions de bien vouloir conserver soigneusement le certificat de garantie ou le justificatif de l'achat (quittance, facture). Sans celui-ci aucune réclamation ne sera admise.

5 ans de garantie de service

MIGROS garantit un service après-vente pour la durée de cinq ans. Les articles nécessitant un service d'entretien ou une réparation sont repris à chaque point de vente.

Condizioni di garanzia

La MIGROS si assume per due anni, a partire dalla data d'acquisto, la garanzia per il funzionamento efficiente e l'assenza di difetti dell'oggetto in suo possesso.

La MIGROS può scegliere se eseguire la prestazione di garanzia attraverso la riparazione gratuita, la sostituzione del prodotto con uno di uguale valore o il rimborso del prezzo d'acquisto dello stesso. Ogni altra pretesa è esclusa.

Non sono compresi nella garanzia i guasti dovuti a normale usura, uso inadeguato o danni provocati dal proprietario o da terze persone, oppure derivanti da cause esterne.

L'obbligo di garanzia è valido soltanto all'esplicita condizione, che si ricorra unicamente al servizio dopo vendita MIGROS o ai servizi autorizzati. Per favore conservi il certificato di garanzia oppure il giustificativo d'acquisto (scontrino, fattura). Con la sua perdita si estingue ogni diritto di garanzia.

5 anni di garanzia di servizio

La MIGROS garantisce il servizio dopo vendita per cinque anni. Gli articoli che necessitano un servizio manutenzione o una riparazione possono essere depositati in ogni punto vendita.

Made in China
Vertrieb/Distribution/Distribuzione:
Migros-Genossenschafts-Bund, CH-8031 Zürich
Migros France S.A., F-74100 Etrembières
Migros Deutschland GmbH, D-79539 Lörrach

 M-INFOLINE
CH-0848 84 0848
www.migros.ch

DO IT+ GARDEN
 **MIGROS**

